FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituţia de învăţământ superior	**Universitatea „Ştefan cel Mare”din Suceava**
Facultatea	**Litere şi Ştiinţe ale Comunicării**
Departamentul	**Limbi şi Literaturi Străine**
Domeniul de studii	**Limbă și literatură**
Ciclul de studii	**Licență**
Programul de studii	**Limba și literatura engleză – limba și literatura germană/limba și literatura română** **Limba și literatura franceză – limba și literatura engleză** **Limba și literatura ucraineană – limba și literatura engleză**

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei și codul	**SEMANTICA FRAZEOLOGISMELOR (E)**				
Titularul activităţilor de curs	**Conf. univ. Dr. Evelina Mezalina Graur**				
Titularul activităţilor de seminar	**Conf. univ. Dr. Evelina Mezalina Graur**				
Anul de studiu	II	Semestrul	4	Tipul de evaluare	Colocviu
Regimul disciplinei	**Categoria formativă a disciplinei** **DF**-fundamentală, **DD**-în domeniu, **DS**-de specialitate, **DC**-complementară				DS
	Categoria de opţionalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opţională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DA

3. **Timpul total estimat** (ore pe semestru al activităţilor didactice)

Număr de ore pe săptămână	2	Curs	1	Seminar	1	Laborator	-	Proiect	
Totalul de ore din planul de învăţământ	28	Curs	14	Seminar	14	Laborator	-	Proiect	

Distribuţia fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe	15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	15
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri	15
Tutoriat	
Examinări	2
Alte activităţi:	

Total ore studiu individual	45
Total ore pe semestru	75
Numărul de credite	3

4. **Precondiţii** (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competenţe	•

5. **Condiţii** (acolo unde este cazul)

Desfăşurare a cursului		• Sală dotată cu videoproiector şi calculator; acces la Internet; cont email; facilităţi multiplicare materiale tipărite
	Laborator	• Sală dotată cu videoproiector şi calculator; acces la Internet; cont email; facilităţi multiplicare materiale tipărite

6. Competenţe specifice acumulate

Competenţe profesionale	• a) Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate • b) Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limbile moderne • c) Descrierea sincronică și diacronică a fenomenului lingvistic • e) Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbilor moderne și utilizarea acestuia în

	producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală
Competenţe transversale	a) Utilizarea componentelor domeniului limbă şi literatură în deplină concordanţă cu etica profesională; b) Relaţionarea în echipă; comunicarea interpersonală şi asumarea de roluri specifice;

7. **Obiectivele disciplinei** (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

Obiectivele generale ale disciplinei		- definirea pluriperspectivistă a conceptului de idiomaticitate; - identificarea principalelor tipuri și subtipuri idiomatice pe axele taxonomice propuse; - sistematizarea multitudinii terminologice asociate diverselor categorii de frazeologisme; - trasarea dimensiunilor istorică, culturală, antropologică și psiholingvistică ale idiomaticității;
Obiectivele specifice	Curs	- evidențierea principalelor diferențe dintre abordările strict semantică (semnificație de-sine-stătătoare vs semnificație contextuală) și pragmatică (lexicalizarea actelor de vorbire) ale sensului idiomatic;
	Seminar	• configurarea unei sintaxe minimale a frazeologismelor; • motivarea similitudinilor și contrastelor identificate între frazeologismele care manifestă sinonimie interlingvistică (în cadrul diverselor familii de limbi) și translingvistică (între respectivele familii).

8. **Conţinuturi**

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observaţii
The interplay of transparent and opaque meaning in defining idiomaticity: taxonomy-based approaches	2	**metode** : captatio benevolentiae, expunerea, comparaţia,conversaţia euristică, problematizarea, dezbaterea, descrierea, demonstraţia, explicaţia, dezambiguizarea, deducţia, inducţia, micro- şi macroanaliza; **procedee didactice** : exerciţiul, dialogul, analiza pe text, lucrare practică; **tehnici de instruire** : comunicarea verbală, folosirea mijloacelor de prezentare, e-learning, stimularea feedback-ului prin tehnici asociaţionise, brainstorming, inducerea intenţionată în eroare(prin introducerea unor variante „capcană” de rezolvare); **mod de organizare** : frontal, individual, pe perechi și în grup.	
Selectional restrictions and collocability: semantic vs pragmatic view	2		
Metaphoricity as key factor of idiomaticity: metaphor-, synecdoche- and metonymy-based idioms	2		
Phrasal Verbs or the supreme metaphor of English: semantics vs syntax	2		
Idiomaticity at its most idiosyncratic (compact idioms, unikalia, sememic idioms)	2		
Bringing idiosyncratic patterns of *forma mentis* in individual languacultures to bear on semantic selection of core constituents in interlingually synonymous idioms	2		
Accounting for similarities and contrasts at both intra- and inter-languacultural levels (frequency, contextual pragmatic clues, salient cultural practices, perceived gaps)	2		

Bibliografie

Agar, M., 1994, *Language Shock: Understanding the Culture of Conversation*, New York: William Morrow

Claridge, C., 2000, *Multi-word Verbs in Early Modern English. A Corpus-based Study*, Amsterdam-Atlanta, GA: Rodopi

Dixon, R. M. W., 1992, *A New Approach to English Grammar, on Semantic Principles,* Oxford University Press, New York.

Friedrich, P., 1989, „Language, ideology, and political economy“, *American Anthropologist*, Vol. 91, pp 295-312
Giora, R., 2003, *On our Mind. Salience, Context and Figurative Language*, Oxford: Oxford University Press
Guilbert, L., *La créativité lexicale,* Paris: Larousse, 1975.
Makkai A.,1972, *Idiom structure in English*, The Hague: Mouton
Trask, R. L., 2008, *Language and Linguistics : The Key Concepts*, Routledge, London and New York

Bibliografie recomandată studenţilor

Agar, M., 1994, *Language Shock: Understanding the Culture of Conversation*, New York: William Morrow
Claridge, C., 2000, *Multi-word Verbs in Early Modern English. A Corpus-based Study*, Amsterdam-Atlanta, GA: Rodopi
Dixon, R. M. W., 1992, *A New Approach to English Grammar, on Semantic Principles,* Oxford University Press, New York
Sperber, D., Wilson, D., 1995, *Relevance: Communication and Cognition*, Oxford: Blackwell Publishers
Trask, R. L., 2008, *Language and Linguistics : The Key Concepts*, Routledge, London and New York

Aplicaţii	Nr. ore	Metode de predare	Observaţii
The interplay of transparent and opaque meaning in defining idiomaticity: taxonomy-based approaches	2	**procedee didactice** : exerciţiul, dialogul, analiza pe text, lucrare practică; **mod de organizare** : frontal, individual, pe perechi şi în grup.	
Selectional restrictions and collocability: semantic vs pragmatic view	2		
Metaphoricity as key factor of idiomaticity: metaphor-, synecdoche- and metonymy-based idioms	2		
Phrasal Verbs or the supreme metaphor of English: semantics vs syntax	2		
Idiomaticity at its most idiosyncratic (compact idioms, unikalia, sememic idioms)	2		
Bringing idiosyncratic patterns of *forma mentis* in individual languacultures to bear on semantic selection of core constituents in interlingually synonymous idioms	2		
Accounting for similarities and contrasts at both intra- and inter-languacultural levels (frequency, contextual pragmatic clues, salient cultural practices, perceived gaps)	2		

Bibliografie

Agar, M., 1994, *Language Shock: Understanding the Culture of Conversation*, New York: William Morrow
Claridge, C., 2000, *Multi-word Verbs in Early Modern English. A Corpus-based Study*, Amsterdam-Atlanta, GA: Rodopi
Diewald, G., 1997, *Grammatikalisierung. Eine Einführung in Sein und Werden grammatischer Formen*, Tübingen
Dixon, R. M. W., 1992, *A New Approach to English Grammar, on Semantic Principles,* Oxford University Press, New York.
Dobrovol'skij, D., Piirainen, E., 1994, "Sprachliche Unikalia im Deutschen: zum Phänomen phraseologisch gebundener Formative, in *FL* 27 3-4, pp 449-473
Friedrich, P., 1989, „Language, ideology, and political economy“, *American Anthropologist*, Vol. 91, pp 295-312
Giora, R., 2003, *On our Mind. Salience, Context and Figurative Language*, Oxford: Oxford University Press
Lieber, Rochelle. 2004. *Morphology and Lexical Semantics*. Cambridge University Press
Makkai A.,1972, *Idiom structure in English*, The Hague: Mouton
Trask, R. L., 2008, *Language and Linguistics : The Key Concepts*, Routledge, London and New York

Bibliografie recomandată studenţilor

Agar, M., 1994, *Language Shock: Understanding the Culture of Conversation*, New York: William Morrow
Claridge, C., 2000, *Multi-word Verbs in Early Modern English. A Corpus-based Study*, Amsterdam-Atlanta, GA: Rodopi
Dixon, R. M. W., 1992, *A New Approach to English Grammar, on Semantic Principles,* Oxford University Press, New York
Sperber, D., Wilson, D., 1995, *Relevance: Communication and Cognition*, Oxford: Blackwell Publishers
Trask, R. L., 2008, *Language and Linguistics : The Key Concepts*, Routledge, London and New York

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, ai asociaţiilor profesionale şi ai angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Cursul şi seminarul sunt în concordanţă cu exigenţele politicilor lingvistice europene actuale, concretizate în *Cadrul european comun de referinţă* şi în alte documente emise de Consiliul Europei şi de autorităţile din România.

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	• argumentarea corectă a diverselor opţiuni din perspectiva selectată de abordare a fenomenului frazeologic; • cunoaşterea şi aplicarea corectă a criteriilor prezentate la curs pentru diferenţierea conceptuală şi terminologică a diverselor categorii de frazeologisme; • sesizarea diverselor „capcane” lingvistice introduse în test (interpretări ambigue, absenţa premeditată a soluţiei corecte din grupul de itemi oferiţi spre selecţie etc) şi propunerea de soluţii ingenioase pentru „anihilarea” lor;	Discuție pe baza unui corpus de texte în care predomină frazeologismele	50%
Seminar	• identificarea subtilităţilor de interpretare şi comentarea lor prin furnizarea unor contraexemple sau exemple de proximitate; • abilitatea de a realiza o interpretare “la prima vedere” a unei mostre de frazeologism care nu a fost studiată la curs sau seminar; • redactarea unui referat de cercetare ştiinţifică aprofundată a unui aspect care nu a fost studiat la curs, sau propunerea unor criterii noi de diferențiere a categoriilor studiate.	Referat	50%
Standard minim de performanţă			
- însuşirea conceptelor şi terminologiei de bază propuse în studierea fenomenului frazeologic; - capacitatea de a realiza o interpretare semantico-pragmatică corectă a unui frazeologism în contextul dat; - cunoaşterea şi aplicarea corectă a testelor de diferenţiere între frazeologisme și alte categorii de sintagme; - redactarea unui referat de cercetare ştiinţifică aprofundată a unei anumite subarii tematice studiate în cadrul cursului.			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
25.09.2020		

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
2 oct. 2020	

Data aprobării în Consiliul academic	Semnătura decanului
2 oct. 2020	